

Anonyme *TU QUIS ES*

[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.8]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.8), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 6^v-7^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(f. 6^v-7 en entier ; 1^{er} système du f. 7^v)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater précisément ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie. Toutefois, la référence au roi (probablement Louis XIII) et le style permettent de dater cette œuvre de la fin des années 1630 ou du début des années 1640. Pour la provenance, il s'agit peut-être d'un motet composé dans le Sud-Ouest du royaume où se pratiquaient ce genre de dialogues.

UTILISATION LITURGIQUE

Nativité. Pour le roi.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

ut1,ut3,ut4,fa4 // ut1,ut3,ut4,fa4

Le motet est composé pour huit parties distribuées en deux chœurs égaux à quatre voix avec, pour chacun, une partie de *dessus* chantée par les enfants de chœur, soutenus par trois pupitres d'hommes : *haute-contre*, *taille* et *basse*.

NOTES SUR LE TEXTE

Ce centon anonyme en dialogue emprunte pour sa première partie à l'Évangile selon saint Jean (I, 19-28). La seconde partie, prière pour le roi, est d'inspiration libre.

TEXTE & TRADUCTION

[PRIMA PARS]

Tu quis es ? Ego vox clamantis in deserto.
Tu quis es ? Non sum Christus.
Helyas es tu ? Non.
Propheta es tu ? Non.
Quid dicis de te ipso ?
Tu quis es ? Ego vox clamantis in deserto.
Quis es ut responsum demus his, qui miserunt nos ?

Cur ergo baptizas, si tu non est Christus, neque Helyas,
neque propheta ?
Tu quis es ? Ego vox clamantis in deserto.

SECUNDA PARS

Noël, veni Salvator,
Noël, salva Ludovicum et Galliaë regnum. Noël.

[PREMIÈRE PARTIE]

*Qui es-tu ? Je suis la voix de celui qui crie dans le désert.
Qui es-tu ? Je ne suis point le Christ.
Es-tu Élie ? Je ne le suis point.
Es-tu le Prophète ? Non.
Que dis-tu de toi-même ?
Qui es-tu ? Je suis la voix de celui qui crie dans le désert.
Qui es-tu afin que nous donnions réponse à ceux qui nous
ont envoyés ?
Pourquoi donc baptises-tu si tu n'est point le Christ, ni Élie,
ni le Prophète ?
Qui es-tu ? Je suis la voix de celui qui crie dans le désert.*

SECONDE PARTIE

*Noël, viens Sauveur,
Noël, prends soin de Louis et du royaume de France. Noël.*

(traduction d'après : Moyse Amyraut,
*Paraphrase sur l'Évangile de Nostre Seigneur
Jésus-Christ selon saint Jean*, Saumur, Isaac
Desbordes, 1651, p. 33-40.)